การพัฒนามาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย: ความแตกต่างระหว่างเพศและสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมกับการอ่านของวัยผู้ใหญ่ ในประเทศไทย*

The Development of the Adult Reading Checklist-Thai version:investigating gender and socioeconomic status differences in adults' reading in Thailand

วัฒนารี อัมมวรรธน์ (Watthanaree Ammawat)**
สุชาดา กรเพชรปาณี (Suchada Kornpetpanee)***

บทคัดย่อ

การอ่านมีความสัมพันธ์กับกระบวนการทางปัญญา โดยเฉพาะความจำ สมาธิ และทักษะทางภาษาซึ่งมีอิทธิพลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน และความสำเร็จในการทำงานต่อไป การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและตรวจสอบคุณภาพมาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย รวมทั้งศึกษาความแตกต่างระหว่างปัจจัยด้านเพศ ระดับการศึกษา และรายได้กับพฤติกรรมการอ่านของวัยผู้ใหญ่ในบริบทไทย ผลการวิจัย พบว่า มาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย ที่ได้พัฒนาและตรวจสอบคุณภาพจากผู้เชี่ยวชาญมีความเที่ยงตรงและความเชื่อมั่นในระดับดี มีค่าสัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาคทั้งฉบับเท่ากับ 0.80 นอกจากนี้ จากการศึกษาความแตกต่างระหว่างเพศ ระดับการศึกษา และรายได้มีผลต่อความสามารถด้านการอ่านในวัยผู้ใหญ่ พบว่า เพศชายมีแนวโน้มเกิดปัญหาด้านการอ่านมากกว่าเพศหญิง และกลุ่มที่มีสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมดีย่อมมีปัญหาด้านการอ่านน้อยกว่ากลุ่มอื่นๆ ดังนั้น การตระหนักถึงการวัดความสามารถด้านการอ่านในวัยผู้ใหญ่จะช่วยให้มีนโยบายในการพัฒนาศักยภาพการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ในบริบทไทยที่ดียิ่งขึ้น

คำสำคัญ : การอ่าน, เพศ, สถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคม, ประเทศไทย

---

* เพื่อพัฒนามาตรวัดที่มีคุณภาพสำหรับใช้ในประเทศไทย
To develop a quality checklist for using in Thailand

** อาจารย์ ประจำกลุ่มสาขากิจกรรมบำบัด คณะกายภาพบำบัด มหาวิทยาลัยมหิดล
Lecturer of Division of Occupational Therapy, Faculty of Physical Therapy, Mahidol University, Email: watthanaree.ama@mahidol.ac.th

*** Ph.D. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ประจำวิทยาลัยวิทยาการวิจัยและวิทยาการปัญญา มหาวิทยาลัยบูรพา
Asst.Prof. College of Research Methodology and Cognitive Science, Burapha University, Email: suchada@buu.ac.th

Veridian E-Journal, Silpakorn University
ISSN 1906 - 3431

Abstract

Reading is related to cognitive processes, especially memory, attention, and language skills, which influence academic achievement and career success. The purposes of this study were to develop and to evaluate the Adult Reading Checklist (Thai version), and to explore gender, education level, and income differences in Thai adults' reading habits. The results revealed that the developed Adult Reading Checklist which was examined by the experts showed good reliability (Cronbach's α = 0.80). Besides, the differences between gender, education level, and income influenced the adults' reading ability. Men, concerning gender, tended to have more reading problems than women while the adults with higher socioeconomic status had less reading problems than those with the lower one. Therefore, the awareness of measuring reading ability might be worthwhile for initiating the policy for improving Thai adults' reading ability.

Keywords: Reading, Gender, Socioeconomic status, Thailand

บทนำ

ความสามารถด้านการอ่านเป็นองค์ประกอบสำคัญต่อการพัฒนากระบวนการทางปัญญา (cognitive processes) และส่งผลต่อการเรียน การทำงาน และการทำกิจกรรมการดำเนินชีวิต อย่างไรก็ตาม พบรายงานเด็กที่มีปัญหาด้านการอ่านถึงร้อยละ 4-20 ของประชากรในประเทศต่างๆ เช่น กรีช (Vlachos et al., 2013) สเปน (Jiménez, Rodríguez, & Ramírez, 2009) ฮ่องกง (Chan, Ho, Tsang, Lee, & Chung, 2007) จีน และไต้หวัน (Sun et al., 2013) โดยปัญหาด้านการอ่านนี้พบได้ตั้งแต่วัยเด็กจนถึงวัยผู้ใหญ่ ในวัยเด็กอาจพบว่ามีปัญหาของพัฒนาการทางด้านภาษา มีความยากในการถอดรหัสคำ การระบุชื่อ (naming skills) ทำได้ช้า หรือมีข้อจำกัดในการรู้จักตัวอักษร (letter knowledge) เป็นข้อบ่งชี้มาก่อนที่จะพบปัญหาด้านการอ่าน สำหรับประเทศไทย พบรายงานว่า เด็กวัยรุ่นร้อยละ 44 ของกลุ่มตัวอย่าง ในสถานพินิจและคุ้มครองเด็กและเยาวชนแห่งหนึ่งมีแนวโน้มเกิดปัญหาด้านการอ่าน (Soongprasit & Wisuttisiri, 2006) โดยจากการศึกษาระดับเชาวน์ปัญญาในผู้ป่วยเด็กและวัยรุ่นอายุ 7-18 ปีที่มีปัญหาด้านการอ่าน พบว่า เด็กที่มีปัญหาด้านการอ่านมีระดับเชาว์ปัญญาค่าเฉลี่ย Full Scale IQ (FSIQ) เท่ากับ 95.25 รวมทั้งมีค่าเฉลี่ย Verbal IQ (VIQ) และ ค่าเฉลี่ยPerformance IQ (PIQ) ต่ำกว่าเด็กที่มีปัญหาด้านการอ่านเพียงเล็กน้อยและเด็กปกติ (Manas & Piangjai, 2014) แสดงให้เห็นว่าเมื่อเด็กโตขึ้นปัญหาด้านการอ่านย่อมส่งผลต่อการเรียนรู้ และส่งผลต่อเชาว์ปัญญาในเวลาต่อมา

รายงานของสำนักงานสถิติแห่งชาติ ปี 2557 ระบุว่า เด็กไทยอายุตั้งแต่ 6 ปีขึ้นไปมีอัตราการอ่านหนังสือมากที่สุด เฉลี่ยวันละ 37 นาที ซึ่งมากกว่าในเยาวชน หรือวัยผู้ใหญ่ จากการทดสอบ PISA (Programme for International Student Assessment) ได้จัดการประเมินความสามารถด้านการอ่าน โดยเน้นความรู้ความเข้าใจในสิ่งที่ได้อ่าน แปลความหรือตีความ ประเมินและคิดวิเคราะห์ ปรากฏว่า ในปี 2015 คะแนนเฉลี่ยการอ่านของนักเรียนไทย คือ 409 คะแนน โดยมีคะแนนการอ่านลดลงอย่างมีนัยสำคัญจากปี 2012 โดยนักเรียนที่สามารถ

ทำข้อสอบได้ถูกมีเพียงร้อยละ 43.5 ซึ่งมีน้อยกว่าครึ่งหนึ่งของนักเรียนที่เข้าสอบทั้งหมด (สถาบันส่งเสริมการสอนวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี [สสวท.] & Organisation for Economic Co-operation and Development, 2015) อาจเป็นไปได้ว่าการทดสอบครั้งนี้มีเด็กที่มีปัญหาด้านการอ่านรวมอยู่ด้วย

จากรายงานอุบัติการณ์ในต่างประเทศยังพบว่า บิดามารดาของเด็กที่มีปัญหาด้านการอ่านมีความสามารถด้านการอ่านน้อย หรือมีปัญหาด้านการอ่านร่วมด้วย จึงเป็นสิ่งที่น่าสนใจว่า ปัญหาด้านการอ่านของเด็กนั้นย่อมมีความสัมพันธ์กับความสามารถด้านการอ่านของบิดามารดาของเด็กด้วย ดังนั้น การวัดและการคัดกรองความสามารถด้านการอ่านของบิดามารดาหรือการค้นพบความสามารถด้านการอ่านของผู้ใหญ่ ยังเป็นการสะท้อนความสามารถด้านการอ่านของเด็กในเวลาต่อมาได้ จากการศึกษาของ Giménez, Ortiz, López-Zamora, Sánchez, และ Luque (2017) เกี่ยวกับปัจจัยที่ส่งผลต่อการอ่านของเด็กระดับชั้นประถมศึกษา ในประเทศสเปน พบว่า จากแบบรายงานตนเองเกี่ยวกับความสามารถด้านการอ่านของบิดามารดาเป็นสิ่งสำคัญในการพยากรณ์ความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่านของเด็ก

Nash, Hulme, Gooch, และ Snowling (2013) ศึกษาอิทธิพลของความสามารถด้านภาษาต่อความพร้อมด้านการอ่านของเด็กปฐมวัย โดยคัดกรองความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่านของบิดามารดาโดยใช้แบบประเมินตนเอง Adult Reading Questionnaire (ARQ) ที่ได้พัฒนาขึ้นโดย Snowling และคณะในปี 2012 โดยแบบประเมินตนเอง ARQ พัฒนามาจากแบบประเมินต่างๆ เช่น แบบประเมินความสามารถด้านการอ่าน แบบสอบถามเกี่ยวกับภาวะสมาธิสั้นหรืออยู่ไม่นิ่ง เป็นต้น และจากการตรวจสอบคุณภาพของเครื่องมือและการวิเคราะห์องค์ประกอบเชิงยืนยันทั้ง 4 องค์ประกอบได้แก่ การอ่าน การหาคำ ความใส่ใจ การอยู่ไม่นิ่ง จากข้อคำถาม 15 ข้อ พบว่า แบบประเมินตนเอง ARQ สามารถนำมาใช้เพื่อคัดกรองเด็กที่มีความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่านในครอบครัวที่อาจจะมีบิดาหรือมารดามีปัญหาด้านการอ่านได้ในหลากหลายงานวิจัยในเวลาต่อมา (Bodea HaŢEgan, Alaş, & MoşNeag, 2015; Nash et al., 2013)

นอกจากนี้ ยังมีแบบสอบถามและแบบคัดกรองเบื้องต้นที่ใช้ในต่างประเทศอย่างกว้างขวางเพื่อช่วยให้ประหยัดเวลาในการคัดกรองความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่าน โดยแบบคัดกรองไม่เพียงแต่เป็นคำถามที่เกี่ยวข้องกับการเรียนรู้ แต่ยังรวมคำถามที่เป็นองค์ประกอบสำคัญต่อการอ่าน เช่น ปัญหาด้านสมาธิ การจัดการและการค้นหาคำ จะเห็นได้จาก Smythe และ Everatt (2001) ได้นำเสนอแบบสอบถามความสามารถด้านการอ่านในผู้ใหญ่ที่ให้ข้อมูลเพียงพอ เพื่อให้ผู้ประเมินรู้ความสามารถของตนเอง แบบสอบถามมีจำนวน 15 ข้อ แม้ว่าจะไม่ได้ถือว่าเป็นการวินิจฉัยความบกพร่องด้านการอ่านโดยตรง แต่ก็สามารถนำมาใช้เพื่อคัดกรองและศึกษาในงานวิจัยได้อย่างกว้างขวาง (Alloway, Wootan, & Deane, 2014) สอดคล้องกับแบบคัดกรอง Revised Adult Dyslexia Organisation screening จากการพัฒนาของ Cooper และ Miles ในปี 2001 พบว่า แบบคัดกรองนี้มีข้อคำถามที่สอบถามเกี่ยวกับการอ่าน การสะกดคำ ความจำ การจัดการ และการเรียงลำดับ รวมทั้งนิยมนำแบบสอบถาม A Revised Adult Dyslexia Checklist ที่ได้พัฒนาขึ้นโดย Vinegard ในปี 1994 จำนวน 20 ข้อมาใช้ในการศึกษาวิจัยอย่างแพร่หลายในประเศต่างๆ (Gaggi et al., 2017; Houpt, Sussman, Townsend, & Newman, 2015; Pope et al., 2007) อย่างไรก็ตาม การวัดความสามารถ หรือผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านจะพบมากในวัยเรียน เช่น แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ตามหลักสูตรแกนกลาง การศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กลุ่ม

สาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 (ชลกาญจน์ ยิ้มสุข, 2557) ส่วนการวัดความสามารถ พฤติกรรมด้านการอ่านในวัยผู้ใหญ่ ในประเทศไทยนั้นยังมีข้อจำกัด ดังนั้น การพัฒนามาตรวัดที่มีคุณภาพเพื่อใช้ในบริบทสังคมไทยจึงเป็นสิ่งที่น่าสนใจ

A Revised Adult Dyslexia Checklist เป็นแบบสอบถามที่เข้าใจง่าย กระชับ เป็นการตอบคำถามแบบ “ใช่” กับ “ไม่ใช่” โดยมีข้อคำถามหลักที่สอดคล้องกับความบกพร่องด้านการอ่านจำนวน 12 ข้อ และได้รับการยอมรับจาก British Dyslexia Association ว่าเป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพ และสามารถนำมาใช้ในการศึกษาวิจัยได้ (Patel, Magnusson, Lush, Gomez, & Fransson, 2010; Sochos & Latchford, 2016) รวมทั้งยังถูกนำไปแปลเป็นภาษาอื่นๆ อีกด้วย เช่น ภาษานอร์เวย์ (Jones, Asbjornsen, Manger, & Eikeland, 2011) จากศึกษาในผู้ใหญ่จำนวน 679 คน อายุระหว่าง 18-68 ปี สามารถคัดกรองกลุ่มบุคคลที่มีปัญหาด้านการอ่านออกมาได้เป็นอย่างดี (Turner, 2008; Vinegrad, 1994)

สำหรับการศึกษาตัวแปรอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับความสามารถด้านการอ่านยังคงเป็นสิ่งที่น่าสนใจ โดยเฉพาะปัจจัยด้านเพศ ระดับการศึกษา และรายได้ จากรายงานการวิจัย พบว่าเพศชายมีอุบัติการณ์ของปัญหาด้านการอ่านมากกว่าเพศหญิง (Vlachos et al., 2013) ในขณะที่ Berninger, Nielsen, Abbott, Wijsman, และ Raskind (2008) ศึกษาความสามารถด้านการอ่านในวัยผู้ใหญ่ด้วยแบบทดสอบ Gray Oral Reading-version 3 (GORT-3) รายงานว่า ผู้ใหญ่เพศหญิงและเพศชายมีความสามารถด้านการอ่านแตกต่างกัน โดยเพศหญิงมีความสามารถในการอ่านถูกต้องได้ดีกว่าเพศชาย สอดคล้องกับผลการศึกษาระบุว่าเพศหญิงมีความสามารถการแปลตัวอักษรเป็นเสียง แบบเรียกคืนความจำกลุ่มคำที่คล้ายกัน (Phonologically-Familiar Novel Words) มากกว่าเพศชาย (Kaushanskaya, Marian, & Yoo, 2011)

อีกประเด็นที่น่าสนใจเกี่ยวกับสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคม (Socio-economic status; SES) เช่น ระดับการศึกษา อาชีพ และรายได้ ยังมีความสัมพันธ์กับความสามารถด้านการอ่านด้วย (Hayiou-Thomas, Carroll, Leavett, Hulme, & Snowling, 2017; Lefly & Pennington, 2000) โดย Lefly และ Pennington (2000) ระบุว่า สถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมโดยเฉพาะระดับการศึกษาและอาชีพมีผลต่อความสามารถด้านการอ่าน และยังมีความสัมพันธ์กับความสามารถในการอ่านของเด็กในครอบครัวนั้นอีกด้วย (Conant, Liebenthal, Desai, & Binder, 2017) จะเห็นได้จาก ระดับการศึกษาของมารดามีความสัมพันธ์กับความเข้าใจเสียงและการรู้คำศัพท์ของเด็ก (Conant et al., 2017) รวมทั้งเด็กที่มีความสามารถด้านการพูดปกติมีสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมของครอบครัวแตกต่างจากเด็กที่มีความผิดปกติทางการออกเสียง หรือการพูด (Hayiou-Thomas et al., 2017) จึงเป็นสิ่งที่น่าสนใจในการศึกษาเกี่ยวกับเพศ สถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมที่แตกต่างกันในสังคมไทยต่อความสามารถด้านการอ่าน

ดังนั้น การพัฒนามาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทยเพื่อนำมาใช้คัดกรองความสามารถและความเสี่ยงกับปัญหาด้านการอ่านในบริบทของสังคมไทยจะช่วยให้ได้มาตรวัดความสามารถด้านการอ่านที่เป็นฉบับภาษาไทยและใช้วัดได้เหมาะสมกับช่วงวัย รวมทั้งการศึกษาถึงความแตกต่างระหว่างกลุ่มเพศ และสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมที่แตกต่างกันกับความสามารถด้านการอ่านของวัยผู้ใหญ่ในประเทศไทยจะเป็นประโยชน์

ทำให้ได้ข้อมูลเชิงประจักษ์สำหรับใช้ในการศึกษา วิจัย คัดกรองสถานการณ์ด้านการอ่านในวัยผู้ใหญ่ได้รวดเร็วยิ่งขึ้นต่อไป

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1) เพื่อพัฒนาและตรวจสอบคุณภาพมาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย

2) ศึกษาความแตกต่างระหว่างเพศ ระดับการศึกษาและรายได้ กับความสามารถด้านการอ่านของวัยผู้ใหญ่ในบริบทไทย

วิธีวิจัย

กลุ่มตัวอย่าง คือ อาสาสมัคร ได้แก่ นักศึกษา นักวิชาการ วิศวกร เกษตรกร พนักงานบริษัทเอกชน และประชาชนทั่วไป อายุระหว่าง 18 ถึง 64 ปี ที่พักอาศัยในเขตเมืองและชนบท โดยคำนวณจำนวนกลุ่มตัวอย่างอย่างน้อย 20 เท่าของข้อคำถาม เป็นจำนวน 497 คน โดยคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบสะดวก (convenience sampling) ทำการเก็บข้อมูลในช่วงเดือนสิงหาคม 2560 ถึงเดือนกุมภาพันธ์ 2561

เครื่องมือที่ใช้ในงานวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ประกอบไปด้วย 2 ส่วน ได้แก่ ส่วนที่ 1) มาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย (Adult Reading Checklist-Thai version) พัฒนามาจาก Revised Adult Dyslexia Checklist (ADCL) โดย Dr. Michael Vinegrad ในปี 1994 และมีการเผยแพร่และใช้กันอย่างกว้างขวาง (Jones et al., 2011; Pope et al., 2007; Sochos & Latchford, 2016; Stampoltzis, Antonopoulou, Zenakou, & Kouvava, 2010) เพื่อใช้คัดกรองหรือประเมินตนเองเกี่ยวกับความสามารถด้านการอ่าน และค้นหาปัญหาด้านการอ่านตั้งแต่เบื้องต้นสำหรับผู้ใหญ่ โดยมีข้อคำถามที่กระชับ เข้าใจง่าย ประกอบไปด้วยข้อคำถามที่เกี่ยวกับความจำด้านภาษา การบอกทิศทาง การสะกดคำ การอ่านและการใช้ภาษา มีจำนวนข้อทั้งหมด 20 ข้อ มีข้อคำถามจำนวน 12 ข้อ ที่ระบุว่าอาจมีความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่าน ได้แก่ข้อ ข้อที่ 17, 13, 7, 16, 18, 10, 19, 14, 20, 4, 1 และ 11 และหากตอบคำถามว่า “ใช่” มากกว่า 9 ข้อ แสดงให้เห็นว่าอาจมีความเสี่ยงกับปัญหาด้านการอ่านได้ จากการศึกษาก่อนหน้านี้ แบบสอบถาม ADCL มีค่าทางสถิติที่ดี จากการทดสอบความเชื่อมั่นของแบบสอบถาม Cronbach's alpha มีค่าเท่ากับ 0.87 (Jones et al., 2011) และ 0.89 (Wilcockson, Pothos, & Fawcett, 2016) รวมทั้ง ใช้เวลาในการตอบแบบสอบถามไม่มาก โดยใช้เวลาประมาณ 5-10 นาที (Dias, Mecca, Oliveira, Pontes, & Macedo, 2016; Wilcockson et al., 2016) และส่วนที่ 2) แบบสอบถามข้อมูลทั่วไปประกอบด้วยข้อมูลด้าน เพศ อายุ ระดับการศึกษา และรายได้ของครอบครัว

Veridian E-Journal, Silpakorn University
ISSN 1906 - 3431

วิธีเก็บข้อมูล

ผู้วิจัยได้ดำเนินการแปลและพัฒนามาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่มาเป็นภาษาไทย โดยมีกระบวนการ 2 ขั้นตอนดังนี้คือ

ขั้นตอนที่ 1 กระบวนการแปล (Translation process)

1. กระบวนการแปลแบบสอบถามไปข้างหน้า (Forward translation)

กระบวนการแปลแบบสอบถามไปข้างหน้าจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยเป็นผู้ที่มีความเชี่ยวชาญภาษาอังกฤษ และมีความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับความบกพร่องด้านการอ่าน หรือทางด้านจิตวิทยา จำนวน 2 ท่าน ซึ่งเป็นอาจารย์ที่สำเร็จการศึกษาด้านจิตวิทยา ภาษาศาสตร์และการศึกษา รวมทั้งเป็นอาจารย์ประจำในมหาวิทยาลัย เมื่อได้มาตรวัดฉบับภาษาไทย จำนวน 2 ฉบับ จึงนำมาวิเคราะห์ สังเคราะห์ เปรียบเทียบการใช้คำและความหมาย ความคลุมเครือของภาษา โครงสร้างของประโยค และความเหมาะสมกับบริบทของสังคมไทย ดังนี้

ข้อความภาษาอังกฤษ ต้นฉบับ “Do you difficulty in telling left from right?”

ข้อความภาษาไทย “คุณพบว่าการบอกซ้ายกับขวาเป็นเรื่องยาก”

ข้อความภาษาอังกฤษ ต้นฉบับ “Do you find it difficult to say the months of the year backwards?”

ข้อความภาษาไทย “คุณมีความยากลำบากในการบอกชื่อเดือนใน1 ปีแบบย้อนกลับ

ข้อความภาษาอังกฤษ ต้นฉบับ “Do you mix up dates and times and miss appointments?”

ข้อความภาษาไทย “คุณมักสับสนวันเวลา และพลาดการนัดหมาย”

2. กระบวนการแปลกลับ (Back Translation)

กระบวนการแปลกลับ จากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ โดยผู้แปล จำนวน 2 ท่าน ซึ่งผู้แปลกลับทั้ง 2 ท่านจะไม่ทราบรายละเอียด และไม่เคยเห็นแบบสอบถามต้นฉบับนี้มาก่อน โดยเป็นผู้เชี่ยวชาญภาษาอังกฤษที่เคยไปศึกษาต่อต่างประเทศ และมีความรู้ความเข้าใจทางด้านภาษาศาสตร์เป็นอย่างดี โดยไม่ต้องมีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับความบกพร่องด้านการอ่าน หรือกระบวนการทางปัญญา เพื่อลดอคติของการแปลความหมาย ให้มีความใกล้เคียงและสอดคล้องกับต้นฉบับภาษาอังกฤษ ดังนี้

ข้อความภาษาไทย ต้นฉบับ “คุณสะกดคำได้ไม่ดี”

ข้อความภาษาอังกฤษที่ผ่านการแปลกลับ “Is your spelling poor?”

ข้อความภาษาไทย ต้นฉบับ “การเขียนของคุณอ่านได้ค่อนข้างยาก”

ข้อความภาษาอังกฤษที่ผ่านการแปลกลับ “Is your hand writing difficult to read?”

ข้อความภาษาไทย ต้นฉบับ “คุณมักสับสนเลขของรถประจำทาง เช่น 95 หรือ 59”

ข้อความภาษาอังกฤษที่ผ่านการแปลกลับ “Do you confuse bus numbers (e.g. 95 and 59)?”

3. การเปรียบเทียบความเท่าเทียมกัน

การเปรียบเทียบความเท่าเทียมกันของมาตรวัดทั้ง 4 ชุด ที่ได้จากผู้เชี่ยวชาญ โดยพิจารณาความเท่าเทียมทางด้านภาษา สำนวน การใช้ในบริบทของสังคมไทย เช่น “When writing cheques,...” ซึ่งการเขียนเช็คไม่เป็นที่นิยมในบริบทสังคมไทย จึงมีการปรับแก้ไขเป็น “เมื่อเขียนใบฝากหรือถอนเงิน คุณมักพบว่ามีการเขียนผิดพลาดบ่อยๆ”

ขั้นตอนที่ 2 กระบวนการตรวจสอบคุณภาพ (Validation process)

ผู้วิจัยดำเนินการทดสอบคุณภาพของเครื่องมือด้วยการตรวจสอบความตรงเชิงเนื้อหา การนำไปทดลองใช้ และการทดสอบคุณภาพของแบบสอบถาม

1. การตรวจสอบความตรงเชิงเนื้อหา

พิจารณาตรวจสอบความตรงเชิงเนื้อหา (Content Validity) ของแบบสอบถาม โดยผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 3 ท่าน ได้แก่ นักจิตวิทยา นักวิชาการมหาวิทยาลัย และผู้บริหารในสถานศึกษา เพื่อพิจารณาความเข้าใจ ความชัดเจนทางภาษา และความเหมาะสมกับบริบทสังคมไทย และตรวจสอบความสอดคล้องข้อคำถามด้วยการคำนวณค่า Item Objective Congruence Index (IOC) โดยพบว่า มีค่า IOC เท่ากับ 0.67-1.00 ถือว่าเป็นค่าที่ยอมรับได้ว่าเครื่องมือมีคุณภาพเพียงพอ

2. การนำไปทดลองใช้

ผู้วิจัยนำแบบสอบถามที่ได้ทำแก้ไข และพิจารณาความตรงเชิงเนื้อหาเรียบร้อยแล้วนั้นไปทดลองใช้กับกลุ่มอาสาสมัคร จำนวน 30 คน เพื่อค้นหาปัญหาจากการใช้แบบสอบถาม ความเข้าใจ และการตอบแบบสอบถาม และทำการปรับปรุงข้อความให้เข้าใจได้ง่ายและสอดคล้องกับบริบทไทย

3. การทดสอบคุณภาพของมาตรวัด

นำมาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทยไปใช้ในกลุ่มตัวอย่าง อย่างน้อย 20 เท่าของข้อคำถาม เพื่อการวิเคราะห์ข้อมูลทางสถิติและลดความเสี่ยงของข้อมูลที่จะสูญหาย ดังนั้น จึงควรเก็บข้อมูลจากกลุ่มอย่าง จำนวน 400 คนขึ้นไป วิเคราะห์ความเที่ยงจากความสอดคล้องภายใน (Internal Consistency) โดยวิเคราะห์ทั้งค่าสัมประสิทธิ์สหสัมพันธ์รายข้อ (Item-total correlation) ซึ่งควรมีค่ามากกว่า 0.2 (Doi, Ishihara, & Uchiyama, 2014; Hobart, Riazi, Lamping, Fitzpatrick, & Thompson, 2004; Kliemann, Wardle, Johnson, & Croker, 2016) และพิจารณาค่าสัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาค (Cronbach’s alpha) ซึ่งควรมีค่ามากกว่า 0.7 (Doi et al., 2014; Field, 2013)

สถิติในการวิเคราะห์ข้อมูล

การศึกษาครั้งนี้วิเคราะห์ข้อมูลพื้นฐานด้วยสถิติเชิงพรรณนา ได้แก่ การวิเคราะห์ค่าเฉลี่ย (Mean) ร้อยละ (Percentage) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation) วิเคราะห์ข้อคำถามรายข้อ (Item analysis) หาความเชื่อมั่นของแบบสอบถามด้วยการวิเคราะห์ค่าสัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาค (Cronbach’s alpha coefficient) และตรวจสอบความแตกต่างระหว่างเพศ การศึกษา และรายได้ ด้วยสถิติ one-way ANOVA โดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สำเร็จรูป

ผลการวิจัย

ข้อมูลทั่วไปของกลุ่มตัวอย่างจำนวน 497 คน เป็นเพศชายจำนวน 246 คน คิดเป็นร้อยละ 49.50 เพศหญิงจำนวน 251 คน คิดเป็นร้อยละ 50.50 อายุระหว่าง 18 ถึง 64 ปี อายุเฉลี่ย 30.47 ปี (SD= 11.08) ระดับการศึกษาส่วนใหญ่อยู่ในระดับปริญญาตรี รองลงมาคือ สูงกว่าระดับปริญญาตรี และรายได้ของครอบครัวต่อเดือนส่วนใหญ่น้อยกว่า 50,000 บาท จำนวน 335 คน คิดเป็นร้อยละ 67.50 ดังแสดงในตารางที่ 1

ตารางที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของกลุ่มตัวอย่าง

ข้อมูลทั่วไป	จำนวน (คน)	ร้อยละ
เพศ		
ชาย	246	49.50
หญิง	251	50.50
อายุ		
18-25 ปี	219	45.80
26-35 ปี	71	14.90
36-45 ปี	135	18.20
45 ปีขึ้นไป	53	11.10
ข้อมูลทั่วไป	**จำนวน (คน)**	**ร้อยละ**
ระดับการศึกษา		
ประถมศึกษา	13	2.60
มัธยมศึกษาปีที่ 3	22	4.50
มัธยมศึกษาปีที่ 6/ปวช.	23	4.70
อนุปริญญา/ปวส.	12	2.40
ปริญญาตรี	333	67.50
สูงกว่าระดับปริญญาตรี	90	18.30
รายได้ของครอบครัวต่อเดือน		
น้อยกว่า 5,000 บาท	39	7.90
5,001-10,000 บาท	71	14.30
10,001-30,000 บาท	130	26.20
30,001-50,000 บาท	95	19.20
มากกว่า 50,000 บาท	161	32.50

ผลการตรวจสอบคุณภาพมาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย

มาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย ได้ผ่านกระบวนการพัฒนา ปรับปรุง แก้ไขตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญ และตรวจสอบคุณภาพของเครื่องมือ พบว่า มีค่าคะแนนรวมระหว่าง 0-20 คะแนน โดยมีค่าเฉลี่ย 5.04 คะแนน (SD=3.77) เมื่อได้วิเคราะห์ความสอดคล้องภายในของมาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย พบว่า มีค่า Item-Total Correlation ระหว่าง 0.21-0.48 ซึ่งมีค่าตั้งแต่ .20 ขึ้นไป แสดงให้เห็นว่า ข้อคำถามที่ได้มีความสัมพันธ์กับคะแนนรวมของข่อคำถามทั้งฉบับ รวมทั้งมีความเชื่อมั่นของมาตรวัดทั้งฉบับจากค่าสัมประสิทธิ์แอลฟาของครอนบาค (Cronbach's alpha coefficient) เท่ากับ 0.80 ซึ่งมีค่าตั้งแต่ .70 ขึ้นไป แสดงให้เห็นว่ามาตรวัดมีคุณลักษณะที่ดี และผลการวิเคราะห์ค่าสหสัมพันธ์เพียร์สัน (Pearson Product Moment Correlation) ระหว่างข้อคำถามทั้ง 20 ข้อมีค่าต่ำสุดเท่ากับ .020 และค่าสูงสุดเท่ากับ .329

ผลการศึกษาความแตกต่างระหว่างเพศ ระดับการศึกษา และรายได้ กับการอ่านในผู้ใหญ่

ผลการวิจัย พบว่า กลุ่มตัวอย่างจำนวน 88 คน คิดเป็นร้อยละ 17.70 มีคะแนนรวมที่ตอบว่า "ใช่" ตั้งแต่ 9 ข้อขึ้นไป ซึ่งอาจจะพบความเสี่ยงกับปัญหาด้านการอ่าน โดยคำถามข้อที่ 6 คุณไม่ชอบการอ่านหนังสือนานๆ เป็นข้อที่มีคนตอบว่า "ใช่" มากที่สุด เป็นจำนวน 298 คน คิดเป็นร้อยละ 60.00 รองลงมาคือคำถามข้อที่ 9 คุณจะเกิดความสับสนหากต้องพูดในที่สาธารณะ มีคนตอบว่า "ใช่" จำนวน 215 คน คิดเป็นร้อยละ 43.30 และคำถามข้อที่ 2 คุณสับสนในการอ่านแผนที่หรือค้นหาเส้นทางของสถานที่คุณไม่คุ้นเคย มีคนตอบว่า "ใช่" จำนวน 210 คน คิดเป็นร้อยละ 42.30 ดังตารางที่ 2

ตารางที่ 2 ผลการสำรวจแยกเฉพาะจำนวน และร้อยละของผู้ที่ระบุว่ามีปัญหาการอ่าน (N=497)

ข้อที่	คำถาม	จำนวน	ร้อยละ
1	คุณพบว่าการบอกซ้ายกับขวาเป็นเรื่องยาก	33	6.60
2	คุณสับสนในการอ่านแผนที่หรือค้นหาเส้นทางของสถานที่คุณไม่คุ้นเคย	210	42.30
3	คุณไม่ชอบการอ่านออกเสียง	177	35.60
4	คุณใช้เวลานานในการอ่านหนังสือแต่ละหน้า	163	32.80
5	คุณมีความยากลำบากในการจดจำเนื้อหาที่เพิ่งอ่านเสร็จไป	172	43.60
6	คุณไม่ชอบการอ่านหนังสือนานๆ	298	60.00
7	คุณสะกดคำได้ไม่ดี	59	11.90
8	การเขียนของคุณอ่านได้ค่อนข้างยาก	130	26.20
9	คุณจะเกิดความสับสนหากต้องพูดในที่สาธารณะ	215	43.30
10	คุณมีความยากลำบากในการจดข้อความทางโทรศัพท์ และส่งต่อข้อความดังกล่าวได้อย่างถูกต้อง	111	22.30
11	เมื่อต้องพูดคำยาวๆ บางครั้งพบว่าคุณมีความยากลำบากในการออกเสียง ตามลำดับได้อย่างถูกต้อง	179	36.00

Veridian E-Journal, Silpakorn University
ISSN 1906 - 3431

ตารางที่ 2 (ต่อ)

ข้อที่	คำถาม	จำนวน	ร้อยละ
12	คุณมีความยากลำบากในการบวกเลขในใจ หากไม่ใช้นิ้วหรือทดเลขในกระดาษ	148	29.80
13	เมื่อคุณใช้โทรศัพท์คุณมักจะสับสนเบอร์โทรศัพท์ที่ต้องการจะโทรออก	38	7.60
14	คุณมีความยากลำบากในการบอกชื่อเดือนใน 1ปี ไล่ลำดับไปอย่างคล่องแคล่ว	61	12.30
15	คุณมีความยากลำบากในการบอกชื่อเดือนใน1 ปีแบบย้อนกลับ	184	37.00
16	คุณมักสับสนวันเวลา และพลาดการนัดหมาย	57	11.50
17	เมื่อเขียนใบฝากหรือถอนเงิน คุณมักพบว่ามีการเขียนผิดพลาดบ่อยๆ	56	11.30
18	คุณพบว่าการกรอกแบบฟอร์มต่างๆ มันยากและน่าสับสน	100	20.10
19	คุณมักสับสนเลขของรถประจำทาง เช่น 95 หรือ 59	53	10.70
20	คุณเคยรู้สึกว่ามีความยากกับการเรียนตารางสูตรคูณในโรงเรียน	55	11.10

จากการวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างเพศ ระดับการศึกษา และรายได้ กับปัญหาด้านการอ่าน พบว่า เพศ ระดับการศึกษา และรายได้ มีความสัมพันธ์ทางลบกับปัญหาด้านการอ่านอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ (r=-.110; p<0.05, r=-.123; p<0.01, r=-.248; p<0.01 ตามลำดับ) และเมื่อวิเคราะห์ความแตกต่างระหว่างกลุ่มเพศ ระดับการศึกษา และรายได้กับปัญหาด้านการอ่าน ปรากฏว่า จากการวิเคราะห์ความแตกต่างระหว่างเพศหญิงและเพศชายมีปัญหาด้านการอ่านแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ (p=0.014) กล่าวคือ เพศหญิงมีปัญหาด้านการอ่านน้อยกว่าเพศชาย รวมทั้งความแตกต่างของระดับการศึกษา และรายได้ยังทำให้มีปัญหาด้านการอ่านแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ (p< 0.000) กล่าวคือ กลุ่มที่มีระดับการศึกษาและรายได้สูงมีแนวโน้มของการเกิดปัญหาด้านการอ่านน้อยกว่ากลุ่มที่มีระดับการศึกษาและรายได้ต่ำ

เมื่อทดสอบความแตกต่างระหว่างกลุ่มด้วยวิธีของเชฟเฟ่ (Scheffe's test) พบว่า กลุ่มที่มีการศึกษาระดับมัธยมศึกษาปีที่ 3 และปริญญาตรีมีปัญหาด้านการอ่านแตกต่างจากกลุ่มที่มีระดับการศึกษาสูงกว่าระดับปริญญาตรีอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ (p=0.013, 0.004 ตามลำดับ) นอกจากนี้ กลุ่มที่มีรายได้น้อยกว่า 50,000 บาท มีปัญหาด้านการอ่านแตกต่างจากกลุ่มที่มีรายได้มากกว่า 50,000 บาทอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ (น้อยกว่า 5,000 บาท; p=.007, ระหว่าง 5,001-10,000 บาท; p=.000, ระหว่าง 10,001-30,000 บาท; p=.000 และระหว่าง 30,0001-50,000 บาท; p=.008) แสดงให้เห็นว่า ระดับรายได้สูงมีปัญหาด้านการอ่านน้อยกว่ากลุ่มอื่นๆ อย่างชัดเจน ดังแสดงในตารางที่ 3

ตารางที่ 3 การทดสอบความแตกต่างระหว่างตัวแปรที่เกี่ยวข้องกับความสามารถด้านการอ่าน

ตัวแปร	Sum of Squares	*df*	Mean Square	F	*Sig.*
เพศ	85.577	1	85.577	6.083	.014*
ระดับการศึกษา	414.346	5	82.869	6.196	.000**
รายได้ของครอบครัว	532.867	4	133.217	10.038	.000**

*p< 0.05 , **p< 0.001

อภิปรายผล

มาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทยได้พัฒนาขึ้นเพื่อใช้ในการคัดกรอง และประเมินตนเองเกี่ยวกับความสามารถด้านการอ่านของผู้ใหญ่ รวมทั้งเพื่อค้นหาความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่านของบิดาหรือมารดาที่มีความสัมพันธ์กับการอ่านของเด็กร่วมด้วย (Nash et al., 2013) โดยมาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ฉบับภาษาไทยมีค่าความเชื่อมั่นในระดับสูง เหมาะสมที่จะนำไปใช้ได้ สอดคล้องกับแบบสอบถามที่ได้ทำการแปลเป็นภาษานอร์เวย์ (Jones et al., 2011) และการศึกษาในสหราชอาณาจักร (Wilcockson et al., 2016) อย่างไรก็ตาม ปัญหาการอ่านหนังสือเป็นเวลานานๆ เป็นสิ่งที่พบมากในวัยผู้ใหญ่ จึงเป็นสิ่งจำเป็นในการศึกษาวิจัยในการสนับสนุนและเตรียมพร้อมให้เด็กมีความสามารถด้านการอ่านเพื่อความเข้าใจ จับใจความตั้งแต่วัยเด็ก เช่น การอ่านเชิงวิเคราะห์ การฝึกการอ่านเพื่อความเข้าใจโดยวิธีการอ่านที่เป็นระบบ แผนที่ความคิด ใช้ข้อมูลท้องถิ่น (ชลธิดา หงส์เหม, 2560; ศิลปิน บุญจันทร์ศร, 2556) การพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความภาษาไทย (นงเยาว์ ทองกำเนิด วิมลรัตน์ จตุรานนท์ และนลินี บำเรอราช, 2560) การพัฒนาความสามารถในการอ่านจับใจความด้วยแบบฝึกการอ่านจับใจความโดยใช้สาระท้องถิ่นร่วมกับแผนที่ความคิด (ศริญดา เทียมหมอก, 2558) รวมทั้ง การส่งเสริมการอ่านด้วยหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ (ปรัชพล ชั้วเจริญ และน้ำมนต์ เรืองฤทธิ์)

จากการศึกษาความแตกต่างระหว่างเพศ ระดับการศึกษา และรายได้ กับความสามารถด้านการอ่าน พบว่า มีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญ โดยตัวแปรด้านเพศนั้น ปรากฏว่า เพศชายมีแนวโน้มกับความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่านมากกว่าเพศหญิง สอดคล้องกับการศึกษาของ Kaushanskaya และคณะ (2011) ระบุว่า กลุ่มตัวอย่างเพศหญิงมีความสามารถที่สัมพันธ์กับการอ่าน เช่น การระบุคำที่เหมือนกัน การเรียกคืนความจำได้ดีกว่าเพศชาย รวมทั้งเพศหญิงมีความสามารถด้านการอ่านมากกว่าเพศชาย (Berninger et al., 2008) สอดคล้องกับการศึกษาของ ณัฐชยา เฉลยทรัพย์ (2554) เกี่ยวกับพฤติกรรมการอ่านของนักศึกษาปริญญาโท พบว่า เพศหญิงมีความเขาใจในการอานนิตยสารมากกวาเพศชาย รวมทั้งสอดคล้องกับอุบัติการณ์การศึกษาความบกพร่องด้านการอ่านในวัยรุ่น ในประเทศกรีก พบว่า เพศชายมีความบกพร่องด้านการอ่านมากกว่าเพศหญิง (คิดเป็นร้อยละ 7.6 ในเพศชาย และร้อยละ 3.8 ในเพศหญิง; Vlachos et al., 2013)

รวมทั้ง สถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคม ได้แก่ ระดับการศึกษาและรายได้ส่งผลต่อปัญหาด้านการอ่านแตกต่างกัน โดยกลุ่มที่มีระดับการศึกษาและรายได้สูงย่อมมีความเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่านน้อยกว่ากลุ่มที่มีระดับการศึกษาและรายได้ต่ำกว่า สอดคล้องกับการศึกษาของ Lefly และ Pennington (2000) พบว่า กลุ่มที่มีความบกพร่องด้านการอ่านมีระดับการศึกษาและ สถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมแตกต่างจากกลุ่มที่ไม่มีปัญหาด้านการอ่านอย่างมีนัยสำคัญ อีกทั้งสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมมีอิทธิพลในการทำนายความสามารถด้านการอ่านร่วมด้วย สอดคล้องกับการศึกษาของ Noble, Wolmetz, Ochs, Farah, และ McCandliss (2006) สนับสนุนว่า สถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมมีความสัมพันธ์กับทักษะการรับรู้เสียง (phonological skills) และการทำงานของสมองที่เกี่ยวข้องกับการอ่านบริเวณด้านซ้ายของสมองบริเวณ fusiform และ perisylvian นอกจากนี้ ระดับการศึกษา และรายได้ของบิดามารดายังมีความสัมพันธ์กับความบกพร่องด้านการอ่านของเด็กร่วมด้วย (Conant et al., 2017; Giménez et al., 2017; Nash et al., 2013) อาจเป็นไปได้ว่า ผู้ที่มีรายได้สูงย่อมมีหน้าที่การงานที่ต้องรับผิดชอบมาก และต้องศึกษาหาความรู้อยู่เสมอเพื่อพัฒนาตนเอง (จิราธร โหมดสุวรรณ และจันทนา แสนสุข) จึงทำให้ไม่มีอุปสรรคกับการอ่านไปด้วย ซึ่งเป็นการยืนยันได้ว่าสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคมมีความสำคัญกับความสามารถด้านการอ่าน

จะเห็นได้ว่า การพัฒนามาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทยนั้นเป็นประโยชน์ ทำให้ค้นพบปัญหาและสถานการณ์ด้านการอ่านของผู้ใหญ่ในบริบทไทย ซึ่งพบว่า กลุ่มตัวอย่างมากกว่าร้อยละ 15 มีแนวโน้มเสี่ยงต่อปัญหาด้านการอ่าน อาจจะเป็นไปได้ว่าในจำนวนนี้มีกลุ่มที่มีความบกพร่องด้านการอ่าน (dyslexia) รวมอยู่ด้วย อีกทั้งยังทำให้ได้ข้อมูลเชิงประจักษ์ที่ยืนยันเกี่ยวกับตัวแปรที่มีความแตกต่างกันระหว่างความสามารถด้านการอ่าน ซึ่งข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์เพื่อการวางแผน และสนับสนุนการส่งเสริมการอ่านในผู้ใหญ่ รวมทั้งการช่วยเหลือเด็กในครอบครัวที่อาจจะมีผู้ปกครอง หรือบิดามารดาที่มีความเสี่ยงกับปัญหาด้านการอ่าน ซึ่งจะเป็นประโยชน์ทำให้เด็กสามารถพัฒนาความสามารถด้านการอ่านได้ประสบความสำเร็จในการอ่านและการเรียนได้รวดเร็วยิ่งขึ้น

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะสำหรับการนำผลการวิจัยไปใช้

1. จากการศึกษาพบว่ามาตรวัดการอ่านสำหรับผู้ใหญ่ ฉบับภาษาไทย มีคุณภาพและเชื่อถือได้ ดังนั้น จึงสามารถนำไปใช้เพื่อคัดกรองความสามารถด้านการอ่านของวัยผู้ใหญ่ เช่น เมื่อจะเข้าเรียนในระดับอุดมศึกษา หรือเข้าทำงาน รวมทั้งการคัดกรองเบื้องต้นของเด็กนักเรียน เพื่อให้ได้ข้อมูลของผู้ปกครอง หรือบิดามารดาเกี่ยวกับปัญหาหรือความสามารถด้านการอ่านเบื้องต้นของผู้ใหญ่ที่อยู่ในครอบครัวเดียวกัน เพื่อให้การดูแล และช่วยเหลือเด็กได้อย่างเหมาะสม

2. ผลการวิจัยชี้ให้เห็นว่า ความแตกต่างระหว่าง เพศ และสถานภาพทางเศรษฐกิจและสังคม ส่งผลต่อความสามารถด้านการอ่าน ดังนั้น ควรมีนโยบายเพิ่มประสิทธิภาพด้านการอ่านในกลุ่มเสี่ยงกับปัญหาด้านการอ่าน เช่น การจัดกิจกรรมเพิ่มศักยภาพด้านการอ่าน

ข้อเสนอแนะสำหรับการทำวิจัยครั้งต่อไป

1. ควรมีการศึกษาเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างปัญหาการอ่านของผู้ใหญ่ เช่น บิดามารดา กับเด็กที่อยู่ในครอบครัวเดียวกันในบริบทไทย

2. ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับปัจจัยหรืออิทธิพลของกระบวนการทางปัญญาที่มีผลต่อความสามารถด้านการอ่านของวัยผู้ใหญ่ เช่น สมาธิ ความจำ ความเข้าใจเชิงมิติสัมพันธ์ ในบริบทของไทยเพิ่มเติม

กิตติกรรมประกาศ

การวิจัยครั้งนี้ เป็นส่วนหนึ่งจากการได้รับทุนสนับสนุนจากโครงการ Erasmus Mundus 2016 และขอขอบคุณนักจิตวิทยา นักวิชาการ อาจารย์ ดร.ปิยะทิพย์ ประดุจพรม อาจารย์วรรณวิภา หงส์นภาดล และอาจารย์ปวีณา เมธีวรกิจ ในการตรวจสอบความถูกต้องทางภาษา และเนื้อหาของแบบสอบถาม รวมทั้งขอขอบคุณผู้เชี่ยวชาญในต่างประเทศ และอาจารย์ ภญ.ดร.ชามิภา ภาณุดุลกิตติ ในการให้คำแนะนำและแปลกลับแบบสอบถามฉบับนี้

เอกสารอ้างอิง

ภาษาไทย

จิราธร โหมดสุวรรณ และจันทนา แสนสุข. (2560). “ปัจจัยที่ส่งผลต่อความต้องการพัฒนาตนเองและความสามารถในการเผชิญฝ่าฟันอุปสรรคของบุคลากรครูศูนย์การศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย (กศน.) กลุ่มลุ่มน้ำเจ้าพระยา.” *Veridian E-Journal, Silpakorn University* 10, 3(September-December): 270-285.

ชลกาญจน์ ยิ้มสุข. (2557). “การพัฒนาแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5.” *Veridian E-Journal, Silpakorn University* 7, 2(May-August): 203-215.

ชลธิดา หงษ์เหม. (2560). “การพัฒนาความสามารถในการอ่านเชิงวิเคราะห์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โดยใช้วิธีสอนแบบ SQ4R ร่วมกับแผนที่ความคิด.” *Veridian E-Journal, Silpakorn University* 10, 3(September-December): 347-362

ณัฐชยา เฉลยทรัพย์. (2554). “พฤติกรรมการอานของนักศึกษาปริญญาโท: ศึกษากรณีสถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์. *วารสารพัฒนบริหารศาสตร์* 51, 3(July-September): 167-186.

นงเยาว์ ทองกำเนิด วิมลรัตน์ จตุรานนท์ และนลินี บำเรอราช. (2560). “การพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความภาษาไทย สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 อำเภอเขาชะเมา จังหวัดระยอง.” *วารสารศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร* 19, 1(January–March): 65-76.

ปรัชพล ชั้วเจริญ และน้ำมนต์ เรืองฤทธิ์. (2559). “ผลการใช้หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ เรื่อง คำควบกล้ำ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ที่มีระดับความสามารถในการอ่านต่างกัน.” *Veridian E-Journal, Silpakorn University* 9, 1(January-April): 187-193.

ศริญดา เทียมหมอก. (2558). “การพัฒนาความสามารถในการอ่านจับใจความของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 ด้วยแบบฝึกการอ่านจับใจความโดยใช้สาระท้องถิ่นร่วมกับแผนที่ความคิด.” *Veridian E-Journal, Silpakorn University* 8, 2(May-August): 1176-1192.

ศิลปิน บุญจันทร์ศรี. (2556). “การพัฒนาแบบฝึกการอ่านเพื่อความเข้าใจโดยใช้ข้อมูลท้องถิ่นสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4.” *Veridian E-Journal, Silpakorn University* 6, 1(January – April): 199-208

สถาบันส่งเสริมการสอนวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี (สสวท.), และ Organisation for Economic Co-operation and Development. (2015). สรุปผลการประเมิน PISA 2015 วิทยาศาสตร์ การอ่าน คณิตศาสตร์. สืบค้นจาก http://pisathailand.ipst.ac.th/pisa/reports/pisa2015summaryreport

สำนักงานสถิตแห่งชาติ. (2557). การสำรวจการอ่านหนังสือของประชากร พ.ศ. 2556. สืบค้นจาก http://service.nso.go.th/nso/nsopublish/themes/files/readingRep56.pdf

ภาษาต่างประเทศ

Alloway, T. P., Wootan, S., & Deane, P. (2014). "Investigating working memory and sustained attention in dyslexic adults." *International Journal of Educational Research* 67, (May): 11-17.

Berninger, V. W., Nielsen, K. H., Abbott, R. D., Wijsman, E., & Raskind, W. (2008). "Gender differences in severity of writing and reading disabilities." *Journal of School Psychology* 46, 2(April): 151-172.

Bodea HaŢEgan, C. A., Alaş, D. A., & MoşNeag, F. (2015). "Screening program in dyslexia for high school students." *Journal of Evidence-Based Psychotherapies* 15, 1(March): 65-78.

Chan, D. W., Ho, C. S. H., Tsang, S. M., Lee, S. H., & Chung, K. K. H. (2007). "Prevalence, gender ratio and gender differences in reading-related cognitive abilities among Chinese children with dyslexia in Hong Kong." *Educational Studies* 33, 2(May): 249.

Conant, L. L., Liebenthal, E., Desai, A., & Binder, J. R. (2017). "The relationship between maternal education and the neural substrates of phoneme perception in children: Interactions between socioeconomic status and proficiency level." *Brain and Language* 171, (August): 14-22.

Dias, N. M., Mecca, T. P., Oliveira, P. V. d., Pontes, J. M., & Macedo, E. C. d. (2016). "Adult reading assessment tools: a psychometric study." *Revista CEFAC* 18, 5 (September-October): 1169-1178.

Doi, Y., Ishihara, K., & Uchiyama, M. (2014). "Reliability of the Strengths and Difficulties Questionnaire in Japanese Preschool Children Aged 4–6 Years." *Journal of Epidemiology* 24, 6(August): 514-518.

Field, A. (2013). Discovering statistics using IBM SPSS statistics: sage.

Gaggi, O., Palazzi, C. E., Ciman, M., Galiazzo, G., Franceschini, S., Ruffino, M., Facoetti, A. (2017). "Serious Games for Early Identification of Developmental Dyslexia." *Comput. Entertain* 15, 2(May): 1-24.

Giménez, A., Ortiz, A., López-Zamora, M., Sánchez, A., & Luque, J. L. (2017). "Parents' reading history as an indicator of risk for reading difficulties." *Annals of Dyslexia* 67, 3(October): 259-280.

Hayiou-Thomas, M. E., Carroll, J. M., Leavett, R., Hulme, C., & Snowling, M. J. (2017). "When does speech sound disorder matter for literacy? The role of disordered speech errors, co-occurring language impairment and family risk of dyslexia." *Journal of Child Psychology and Psychiatry* 58, 2(February): 197-205.

Hobart, J. C., Riazi, A., Lamping, D. L., Fitzpatrick, R., & Thompson, A. J. (2004). "Improving the evaluation of therapeutic interventions in multiple sclerosis: development of a patient-based measure of outcome." *Health Technol Assess* 8, 9(March): 1-60.

Houpt, J. W., Sussman, B. L., Townsend, J. T., & Newman, S. D. (2015). "Dyslexia and configural perception of character sequences." *Front.Psychol* 6, (April): *482.*

Jiménez, J. E., Rodríguez, C., & Ramírez, G. (2009). "Spanish developmental dyslexia: Prevalence, cognitive profile, and home literacy experiences." *Journal of Experimental Child Psychology* 103, 2(March): 167-185.

Jones, L. O., Asbjornsen, A., Manger, T., & Eikeland, O.-J. (2011). "An examination of the relationship between self-reported and measured reading and spelling skills among incarcerated adults in Norway." *Journal of Correctional Education* 62, 1(March): 26-50.

Kaushanskaya, M., Marian, V., & Yoo, J. (2011). "Gender differences in adult word learning." *Acta Psychologica* 137, 1(May): 24-35.

Kliemann, N., Wardle, J., Johnson, F., & Croker, H. (2016). "Reliability and validity of a revised version of the General Nutrition Knowledge Questionnaire." *European journal of clinical nutrition* 70, 10(October): 1174-1180.

Lefly, D. L., & Pennington, B. F. (2000). "Reliability and Validity of the Adult Reading History Questionnaire." *Journal of Learning Disabilities* 33, 3(May-June): 286-296.

Manas, S., & Piangjai, T. (2014). "Intelligence Quotient in Children and Adolescents with Reading Disorder." *Journal of the Psychiatric Association of Thailand* 59, 2(June-August): 87-96.

Nash, H. M., Hulme, C., Gooch, D., & Snowling, M. J. (2013). "Preschool language profiles of children at family risk of dyslexia: continuities with specific language impairment." *Journal of Child Psychology and Psychiatry* 54, 9(June): 958-968.

Noble, K. G., Wolmetz, M. E., Ochs, L. G., Farah, M. J., & McCandliss, B. D. (2006). "Brain-behavior relationships in reading acquisition are modulated by socioeconomic factors." *Developmental Science* 9, 6(October): 642-654.

Patel, M., Magnusson, M., Lush, D., Gomez, S., & Fransson, P. A. (2010). "Effects of dyslexia on postural control in adults." *Dyslexia* 16, 2(February): 162-174.

Pope, D., Whiteley, H., Smith, C., Lever, R., Wakelin, D., Dudiak, H., & Dewart, H. (2007). "Relationships between ADHD and Dyslexia Screening Scores and Academic

Performance in Undergraduate Psychology Students: Implications for Teaching, Learning and Assessment." *Psychology Learning & Teaching* 6, 2(September): 114-120.

Smythe, I., & Everatt, J. (2001). Adult Checklist. British Dyslexia Association Web site. Retrieved from: doi:http://www.bdadyslexia.org.uk/common/ckeditor /filemanager/userfiles/Adult-Checklist.pdf

Sochos, A., & Latchford, E. (2016). "Financial Aversion and Its Link to Attachment Anxiety." *Current Psychology* 35, 4(December): 606-614.

Soongprasit, M., & Wisuttisiri, K. (2006). "Prevalence of Dyslexia in Juvenile Detention." *Journal of the Psychiatric Association of Thailand* 51, 3(July - September): 229-237.

Stampoltzis, A., Antonopoulou, E., Zenakou, E., & Kouvava, S. (2010). "Learning sensory modalities and educational characteristics of Greek dyslexic and non-dyslexic university students." *Electronic Journal of Research in Educational Psychology* 8, 2(July): 561-580.

Sun, Z., Zou, L., Zhang, J., Mo, S., Shao, S., Zhong, R., Song, R. (2013). "Prevalence and Associated Risk Factors of Dyslexic Children in a Middle-Sized City of China: A Cross-Sectional Study." *PLoS ONE* 8, 2(Febuary): e56688.

Turner, M. (2008). *Psychological Assessment of Dyslexia*. London: Whurr Publishers Ltd.

Vinegrad, M. (1994). "A revised adult dyslexia check list." EDUCARE, 48(March).

Vlachos, F., Avramidis, E., Dedousis, G., Chalmpe, M., Ntalla, I., & Giannakopoulou, M. (2013). "Prevalence and Gender Ratio of Dyslexia in Greek Adolescents and Its Association with Parental History and Brain Injury." *American Journal of Educational Research* 1, 1(January): 22-25.

Wilcockson, T. D., Pothos, E. M., & Fawcett, A. J. (2016). "Dyslexia and Substance Use in a University Undergraduate Population." *Subst Use Misuse* 51, 1(January): 15-22.